



Eulalie "Laly" Mulero

Versatile English/Spanish to French Freelance Translator

@ eulalie.mulero@gmail.com <https://www.linkedin.com/in/lalymulero/>

Collioure, France <https://bit.ly/upwork-profile-lm>

STRENGTHS

Attention to Detail
Meticulous attention to detail in translation work resulting in consistent high-quality translations.

Excellent Communication Skills
Collaborate with clients and team members to ensure accurate translations while maintaining cultural sensitivity.

Effective Project Management
Complete all translation projects on time and in accordance with client specifications, with 100% satisfied feedback.

SKILLS

Translation - Proofreading - Quality Assurance - Editing - Subtitling

Proficiency in multiple languages

CAT Tools and AI Tools: Phrase (formerly Memsource) - Matecat - DeepL

Various file formats (.doc - .docx - .pdf)

Ability to understand and translate technical jargon

Ability to adapt to changing technology and software

Familiar with ethical and confidentiality standards in translation work

Flexibility to handle multiple projects and shifting priorities

LANGUAGES

French Native ●●●●●

English Proficient ●●●●●

Spanish Proficient ●●●●●

SUMMARY

Multilingual translator since 2008, with experience in various fields (technical, legal, financial, marketing) and a proven track record of delivering high-quality translations on time and on budget.

Offers strong attention to detail, excellent communication and project management skills.

EXPERIENCE

Freelance Translator 09/2019 - Present
[Language Department](#) Barcelona, Spain

Provide translation, proofreading, and subtitling services, from English to French and Spanish to French, for marketing, legal, and internal communication documents in the nutrition and fitness industry, trial protocols, surveys, and surveys reports in the medical sector, as well as documentation in the renewable energy industry.

- Translate and edit an average of 10 projects per week to tight deadlines.
- Proofread and edit translations for spelling, grammar, and punctuation errors.
- Adapt translations to fit the cultural nuances of the target audience.
- Collaborate with project managers to ensure the successful completion of multiple large-scale translation projects.
- Maintain confidentiality and adhere to ethical standards in all translation work.

Freelance Translator 11/2017 - Present
[WOOD DESIGNER](#) Henley-on-Thames, UK

Provide translation and proofreading services, from English to French, for marketing documents, website, software products' user guides, to a company that provides software solutions for the woodworking industry.

- Developed and implemented project plans for translation projects.
- Developed and maintain a database of specialised terminology and reference materials.
- Effective communication with the client and relationship management.

Freelance Translator 07/2008 - Present
[Self Employed](#) Collioure, France

Provide translation services for a variety of clients across multiple industries.

- Translate and edit technical documents, including manuals and software programs, but also legal documents and marketing materials.
- Advise clients on localisation for global markets.
- Successfully managed multiple translation projects simultaneously while meeting strict deadlines.
- Developed and maintained a network of subject matter experts to assist with specialised translations.
- Consistently receive positive feedback from clients and colleagues on the quality of my translations.

EDUCATION

Bachelor's degree, Languages Applied to International Business and Translation (English and Spanish) 2003 - 2007

[University Via Domitia in Perpignan, France](#) Perpignan, France

Exchange program (Erasmus), Languages and Translation faculty 2005 - 2006

[Universitat Autònoma de Barcelona](#) Barcelona, Spain